

**IMPLEMENTACIÓN DE LA ESTRATEGIA CURRICULAR DE IDIOMA INGLÉS
EN UNA ASIGNATURA.**

Dr. C. Andrés Hassán Hernández¹, Ing. Nadima Hassán Marrero¹

*1. Universidad de Matanzas “Camilo Cienfuegos”, Vía
Blanca Km.3, Matanzas, Cuba.*

Resumen.

El objetivo del presente trabajo es mostrar una alternativa didáctica para la implementación de la estrategia curricular de Idioma Inglés en una asignatura de la Educación Superior, aprovechando las potencialidades del proceso de enseñanza aprendizaje. como experiencia del trabajo desarrollado en las asignaturas de Química Física I y II de la carrera Ingeniería Química, que puede ser aplicada en cualquier disciplina de la Educación Superior, dada la importancia del idioma para el desempeño profesional del egresado y el uso globalizado de esta lengua en las tecnologías de la información y la comunicación, en contraste con la falta de motivación e interés de los estudiantes en general por su estudio y la espontaneidad con que frecuentemente se orientan actividades destinadas a su utilización en el trabajo independiente,, lo cual resulta en un pobre dominio de esta lengua, con una repercusión negativa en su vida profesional.

Palabras claves: Monografías; estrategia curricular, Idioma Ingles, alternativa didáctica.

Resulta de conocimiento general la importancia del dominio del idioma Inglés para el desempeño profesional de un egresado universitario, independientemente de la rama que se trate, dado el imperativo que provoca el uso globalizado de esta lengua en las diferentes esferas de actuación del mismo que incluyen el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

En fecha temprana se tomaron medidas encaminadas a lograr una adecuada formación del graduado universitario en Idioma Inglés Así la Reforma Universitaria en 1962 estableció la inclusión de este como requisito en las carreras universitarias y dejó bien esclarecida la importancia otorgada al estudio de los idiomas extranjeros, lo que ha sido reconocido como una posición de avanzada de la universidad cubana para su tiempo.

En los años 60-70 se declaró como objetivo para la disciplina Inglés la lectura y comprensión de textos, aunque por otra parte, los textos empleados en la generalidad de las carreras universitarias estaban en este idioma lo que obligaba a su uso y resultó un importante complemento para un dominio medio del mismo, si bien, se circunscribía fundamentalmente a la comprensión, no tanto a la comunicación oral y escrita del mismo. (Corona, 2001),

Sin embargo, con posterioridad a esta fecha, producto de la agudización del bloqueo y el diferendo Cuba-EEUU y la repercusión económica negativa que trajo sobre el país, se trató de sustituir la literatura científico técnica empleada por las de autores nacionales, por lo que decayó de una manera significativa la utilización del Inglés por los alumnos, (Pernas y Garrido, 2012) respuesta a la situación planteada, a mediados de la década de los años 80 se introdujo en los centros adscriptos al Ministerio de Educación Superior (MES), el Programa Director de Idiomas Extranjeros (PDI) que conceptuaba el idioma como una disciplina que respondía a los objetivos generales del modelo del profesional y que estaba conformada por 2 dimensiones:

- Dimensión de estudio - asignatura para la enseñanza del idioma.

- Dimensión de instrumento de estudio y trabajo - integración del idioma Inglés en las actividades académicas del resto del currículo.

Esta dimensión requiere de: Principio de sistematicidad, vinculación de contenidos generales con los particulares de la profesión, tránsito gradual de la dependencia a la independencia. El principio de sistematicidad requiere de planificar de modo ordenado y graduado el idioma a través de la carrera, en el mayor número de asignaturas posibles aprovechando todas las actividades docentes y de trabajo independiente. Para la exitosa aplicación de la estrategia se debe velar por que el uso del idioma en las asignaturas de la especialidad sea con un objetivo real y bien concebido y no por llenar meras formulas.(Pérez y Santiesteban, 2008).

Los rasgos fundamentales del PDI eran la presencia del idioma extranjero durante toda la permanencia del estudiante en la Educación Superior. Por otra parte se concebía la incursión del idioma extranjero en los tres componentes de organización del proceso docente-educativo (lo académico, lo investigativo y lo laboral. Participación en equipos de los profesores de idioma extranjero, profesores del resto de las disciplinas del currículo y de los tutores de las actividades investigativas y de práctica laboral. Ampliación de la base material de estudio. Tránsito gradual y dirigido de la dependencia a la interdependencia de la actividad cognoscitiva de los estudiantes.(Rondón et al,2013)

Para considerar que una persona domina un idioma extranjero debe tener desarrolladas la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura que son “macro habilidades” porque el desarrollo de cada una de ellas posibilita que se desarrollen otras colateralmente.(Nunan,1989)

Actualmente en las universidades e institutos tecnológicos se prioriza su enseñanza como una forma de garantizar profesionales con una alta calificación, lo que no significa que todo esté resuelto y que no se requiera constantemente de cambios y de ciertas estrategias de aprendizaje sobre todo en el ciclo de Inglés para fines específicos.(Hulchinson T,1999)

Una estrategia es una herramienta de dirección que facilita procedimientos y técnicas con un basamento científico. El estudio sobre estrategias cognitivas ante diversas situaciones de aprendizaje viene ocupando un indudable protagonismo en la investigación pedagógica durante los últimos años. En el campo educativo, la instrucción de estrategias de aprendizaje se considera como un medio imprescindible para que los alumnos “aprendan a aprender”.(Hulchinson,2005)

Las diferentes corrientes lingüísticas y metodológicas por la que ha atravesado el inglés con propósitos específicos ilustran que actualmente no existe una única corriente que domine este tipo de enseñanza del idioma. Como sucede en otras ramas del saber y en especial en la enseñanza de lenguas extranjeras hay un nivel de aceptación casi mayoritario en cuanto a la adopción de varios enfoques y a tomar de ellos lo que mejor se ajuste a las condiciones y particularidades del proceso enseñanza-aprendizaje. (Benitez et al. 2010)

No obstante a lo anterior, se aprecia un dominio insuficiente de esta lengua en los alumnos debido entre otros factores, a que no se encuentran motivados al uso del idioma pues no les

resulta imprescindible su empleo, durante su trayectoria académica, que generalmente se circunscribe a la disciplina Idioma Inglés y su tránsito académico por la misma, por lo que no se ve compulsado a su estudio y empleo sistemático, siendo implementada la estrategia de forma espontánea y dispersa en las restantes asignaturas.

Hoy, para una masa significativa de estudiantes universitarios, no es un problema la pobre preparación que poseen en este idioma, por lo que un primer paso a lograr es revertir esta situación. No podrá haber un cambio de actitud hasta que el alumno no esté convencido que lo necesita. Esa es la mayor motivación que puede lograrse, de modo que se debe incidir en las diferentes disciplinas en la dimensión más débil de las planteadas, con la integración del idioma a las actividades académicas de sus asignaturas, tomando en cuenta a su vez lo necesario de esta estrategia lo cual fue anteriormente fundamentado y cuyo cumplimiento resulta de vital importancia para la formación del egresado universitario y su futuro accionar profesional. (García et al. 2012)

La Química Física, como asignatura básica específica, resulta una rama de la Química fundamental para la Ingeniería Química ya que su marco conceptual sirve de base para el desarrollo de la generalidad de las disciplinas que conforman esta Carrera. Por ello tomando en cuenta la dimensión de instrumento estudio y trabajo se ha venido conformando durante varios cursos, un sistema de actividades que obliguen al alumno a hacer uso del idioma. Para ello, tratando de aprovechar al máximo las potencialidades del proceso de enseñanza aprendizaje, se han empleado todas las formas organizativas y la evaluación, tratando de influir en la motivación para el empleo del Idioma Inglés en su estudio. Es bueno aclarar que existen dificultades materiales para un mejor planeamiento de esta estrategia, como son los limitados recursos de computación, acceso a internet, literatura actualizada en soporte pape en idioma inglés, entre otros, de modo que se intenta aprovechar los recursos disponibles para ello.

El proceso de enseñanza aprendizaje debe poner al estudiante en el control de su conocimiento. Educar no se trata de poner al que aprende bajo control sino ayudar y despertar el deseo de saber, de explorar e investigar, de aprender por sí mismos y de continuar aprendiendo. Para ello es preciso utilizar recursos pedagógicos creativos y que motiven.

Al elaborar una estrategia se debe tener en cuenta.

- Seleccionar correctamente los recursos para alcanzar sus objetivos.
- Seleccionar las que promueven de forma efectiva el aprendizaje de los estudiantes.
- Mantener la motivación.
- Los estudiantes van a aprender haciendo
- Ellos van a preguntar, informarse, practicar, revisar y reflexionar.
- Conocer a los estudiantes (sus experiencias, habilidades y estilos de aprendizaje).
- Conocer y dominar las diversas estrategias.
- Arriesgarse a experimentar actividades innovadoras
- Evaluar los recursos con lo que se cuenta ([materiales](#), equipo, recursos humanos).

- Seleccionar cuáles estrategias son más apropiadas para cumplir con los objetivos de la clase.

La aplicación de una estrategia supone planificar y controlar su ejecución, usar los recursos propios y movilizar un grupo de hábitos, habilidades, capacidades y procedimientos para aplicar de acuerdo con la meta a lograr.

Enseñar a aprender es promover el desarrollo de las habilidades y competencias pertinentes para obtener información. Es esencialmente, cultivar una actitud y disposición habitual provechosa hacia el aprendizaje.(Alfonso,2005)

Para lograr la mayor efectividad en esta tarea se intentó sistematizar el empleo del Idioma por los alumnos considerando los siguientes aspectos:

- Motivación como instrumento estudio trabajo en las temáticas.
- Familiarización con el vocabulario técnico de la asignatura.
- Lectura y comprensión de textos.
- Elaboración de resúmenes y ejercicios en el idioma.
- El examen final.

Para sistematizar el uso del idioma se partió de ofrecerle al alumno las palabras claves para cada uno de los temas, en cada una de las conferencias, de modo que el alumno se fuera familiarizando con el vocabulario técnico asociado a cada temática abordada en estas clases, que constituyen la base conceptual de la Asignatura.

Por ejemplo, la primera conferencia del Tema Equilibrio Químico les presenta:

Key words. Exergonic, endergonic, equilibrium, reaction quotient, stoichiometric numbers, extent of reaction, degree of dissociation.

Al comentar la temática de la conferencia, el profesor pide a un alumno que lea las palabras anteriores y exprese su significado. En caso de que sea algún término nuevo, desconocido hasta el momento, se les indica que será explicado en la conferencia. De esta forma, al concluir todas las conferencias de la asignatura, deben tener al menos un dominio general del lenguaje técnico mínimo de las temáticas tratadas, que en el caso de la Química Física, abarca el vocabulario técnico básico en inglés del ingeniero químico en relación con las disciplinas del perfil, como son: termodinámica, equilibrio de fases, equilibrio químico, cinética química, química de la superficie y electroquímica.

Para la comprensión de textos, se utilizan diferentes vías:

1. Orientación del estudio independiente en conferencias y CP: autoestudio de temáticas en idioma inglés y ejercicios propuestos.

Ejemplo. 1. Una forma de presentar la tarea extraclase puede ser en forma de tabla, que resulta muy útil para consolidar la orientación individual sin tener que elaborar un texto independiente para cada alumno. A continuación se presenta la manera de orientar un ejercicio para cada alumno del grupo en una tabla. Aquí el alumno debe trazar su propia estrategia de aprendizaje, de modo que según (Ballenato, 2003) este desarrolla procesos en que elige y recupera de manera coordinada, los conocimientos y habilidades que necesita para cumplimentar la actividad propuesta.

answer this question.

- Determine if the reaction of X with sufficient oxygen may occur in the following conditions. Use Thermodynamic data available in texts.
- Explain how the mixing of reactants and products affects the position of chemical equilibrium.

Student (#)	X	T(K)	P(atm)	Yield
1	Cu	500	3	85

Habr  tantas filas como alumnos en el grupo, de modo que cada alumno tenga un ejemplo diferente. Se ofrece en la tabla una especie química (X) para cada estudiante.

Otro ejemplo an logo pero para que el alumno sea participe en la elaboraci n de un ejercicio es el siguiente:

- Give an example of chemical reaction and explain the influence of various factors in the position of equilibrium according to the following data:

Student (#)	Δn of reaction	ΔH	T	P	inerts
1	0	< 0	decrease	increase	inyection

El alumno se ve precisado a buscar un ejemplo particular de reacción química, acorde a lo indicado en el ejercicio individual, y sobre esa base entregar al profesor los datos solicitados. Posterior a su revisión por el profesor, este conformará una tabla análoga con los ejemplos de los alumnos para indicar otra tarea.

Student (#)	Reaction	ΔH	Influence of Temperature	Influence of Pressure	inerts
1	Ejemplo dado por cada alumno	$< 0 : > 0$			

En este caso posteriormente, será calificado por el propio estudiante que lo concibió. Este tipo de ejercicio además de obligarlos a usar el idioma, logra una buena motivación de los alumnos ante esta tarea.

2. Elaboración de preguntas en idioma inglés. Ejemplos.

Make a question about the experimental determination of the rate law in a chemical reaction.

Este tipo de ejercicio no solo ayuda a la comprensión sino también les motiva a utilizar el vocabulario y adquirir habilidades en la escritura del Idioma mientras consolida conocimientos y habilidades propias de la Asignatura.

3. Elaboración de resúmenes de un tópico de la bibliografía en Inglés y del trabajo investigativo orientado.

Make an abstract in English and Spanish about elementary reactions.

Este tipo de ejercicio se orienta al menos uno por alumno durante el semestre, como trabajo independiente en relación con la temática tratada en la conferencia.. En este caso se pide leer el resumen al inicio de la siguiente conferencia y se valora la comprensión por el resto de los alumnos.

Este ejercicio pretende familiarizarlos con vistas a la elaboración de resúmenes de trabajos a publicar o presentar en eventos, lo cual en general no se emplea durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, por lo que no se aprovechan las posibilidades que se ofrecen durante el curso.

4. Una actividad que puede resultar motivadora para los estudiantes es la de orientar ejemplos de interés general y de lo cotidiano. Además de contribuir a un aprendizaje significativo pues se aprovechan las experiencias de los alumnos, se pueden indagar sus inquietudes relacionadas con la teoría abordada. Esto puede utilizarse con el fin de que los propios alumnos elaboren la actividad de motivación para la conferencia del día y se desarrolla por el estudiante seleccionado en el momento de la actividad docente que corresponde.

- How was the absolute zero of temperatura determined?
- Why does splashing the hands with sodium hydroxide solution make them feel 'soapy'?
- Why does cutting an onion make us cry?
- How fast is the reaction that depletes the ozone layer.

Los tópicos solicitados anteriormente resultan inquietudes que presentan los alumnos que a través de la experiencia del autor, ha detectado durante sus clases.

Finalmente, durante la prueba final se elabora una pregunta en idioma inglés que además de permitirle al profesor valorar el trabajo en la implementación de la estrategia, resulta otro elemento que los impulsa a utilizar el idioma durante el curso de Química Física. A continuación un ejemplo.

5. Pregunta en idioma inglés en la prueba final.

According to the lab “Acid Hidrolisis of sucrose”, say.

a) Objectives of the practice.

b) Analysis of the used kinetic method.

c) Explain the reason for which the values of experimental variables increase with time.

Queda claro que el tema no está agotado ni mucho menos y que es posible incluir otras actividades que contribuyan al dominio del idioma, pero se han analizado algunos ejemplos que se consideran pueden ser útiles para una mejor implementación de la estrategia formativa de idioma Inglés y mejorar el interés y dominio de los alumnos en tanto se sumen los colectivos de año a trabajar en un enfoque más integral y sistemático del idioma como instrumento de estudio trabajo en las diferentes disciplinas y asignaturas de las carreras en la Educación Superior.

Conclusiones.

Existe en general un pobre dominio y muy limitadas habilidades en el uso del Idioma Inglés por parte de los estudiantes universitarios en las carreras de Ciencias Técnicas, influyendo negativamente en esto la escasa integración del idioma con las diferentes disciplinas y lo limitado del trabajo en el uso del idioma como instrumento estudio –trabajo en correspondencia con la dimensión 2 de la estrategia formativa en Idioma Inglés, lo que obliga dada su importancia a intensificar el trabajo de los colectivos docentes en lograr su adecuada sistematicidad y aprovechamiento de las oportunidades que brinda el proceso de enseñanza-aprendizaje. En el trabajo se ofrecen algunas experiencias en las asignaturas de Química Física de la Carrera de Ingeniería Química que pueden servir para su implementación en otras disciplinas de la Educación Superior.

Bibliografía.

Alfonso S.M. 2005. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos91/estrategias-motivacion-calidad/estrategias-motivacion-calidad.shtml>. Estrategias, motivación, calidad para enseñanza del idioma inglés

Ballenato P, G. La Educación, el desarrollo de una actitud ante la vida, Revista Digital Umbral, 2003 – No. 13 – Septiembre 2003

Benitez G.A. et al. 2010. Propuesta de estrategia metodológica para la asignatura de Inglés en estudiantes de 4to año de Medicina Rev Ciencias Médicas v.14 n.1 Pinar del Río ene.-mar. 2010.Disponible en:http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1561-31942010000100032.

Corona D. La enseñanza del idioma inglés en la Universidad cubana a inicios del siglo XXI. Reflexiones en el 40 Aniversario de la Reforma Universitaria. Rev Cubana Educ Super. 2001; XXI(3):29-38.

García et al. Aplicación de una estrategia metodológica para desarrollar habilidades lingüísticas en idioma inglés.. 2012 Disponible en: http://www.cpicmha.sld.cu/hab/vol19_1_13/hab13113.html.

Hulchinson T, Waters A. English for specific purposes. 12 ed. Cambridge: Cambridge University Press; 1999.

Hulchinson T. Estrategias de aprendizaje en estudiantes universitarias. Rev Psicología Científica [Internet]. 2005 Jul [citado 12 Ago 2012];7(13). Disponible en: <http://www.psicologiacientifica.com/estudiantes-universitarias-estrategias-de-aprendizaje>

Nunan D. Designing Tasks for the Communicative Classroom: Cambridge: University Press; 1989.

Pérez P. Y, Santiesteban L. K. La Estrategia Metodológica del idioma extranjero: Una propuesta metodológica. Rev. Mex. Orient. Educ. v.6 n.15 México out. 2008

Pernas G.M, Garrido R.G. El aprendizaje del idioma inglés en las carreras de Ciencias Médicas. 2005. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412005000200004.

Rondón AM. et al, Estrategia Curricular para la Comunicación en Idioma Inglés en las FUMs [consultado: 15 de agosto del 2013]. Disponible en: <http://cvi.mes.edu.cu/peduniv/index.php/peduniv/article/viewFile/525/519>.